

28 апреля 2017 года на факультете иностранных языков прошел мастер-класс по лирическому переводу, организованный при поддержке Гёте-Института. Ведущим выступил Марко Элерт, автор переводов многих русских песен на немецкий язык.

Студенты, изучающие немецкий язык в качестве первого или второго иностранного, преподаватели, а также все желающие имели возможность познакомиться с методикой и приемами перевода песен, узнать о главных принципах работы с песенными текстами, а также испытать свои собственные силы в таком нелегком деле, как поиск подходящей рифмы к словам.

Конечно же, если имеешь дело с песнями, как же удержаться от их исполнения? Под аккомпанемент акустической гитары Марко Элерта все участники мероприятия попробовали петь на немецком и на русском языке такие известные киношлягеры как "Если у вас нету тети", "33 коровы", "Бродячие артисты", "Песенка крокодила Гены" и другие. Получились интересные "интернациональные" версии знаменитых композиций, явившихся подтверждением тому, что музыка объединяет всех нас.







